



Industrie Service

# ZERTIFIKAT

(Konformitätsbescheinigung)

## Certificate of Conformity

EU-Baumusterprüfung – Baumuster Modul B 3.1 – nach Richtlinie 2014/68/EU  
*EU-type-examination (production type) Module B 3.1 according to Directive 2014/68/EU*

Zertifikat-Nr.: Z-IS-ESA11-MUC-20-07-790008-013-311  
 Certificate No.:

Gültigkeit / Validity: 03/2030

Name und Anschrift des Herstellers: **NANJING JIAYI FIRE TECHNOLOGY CO.,LTD**  
*Name and Postal Address of* Building C,Zhongshan Square,532-1  
*Manufacturer:* Zhongshan East Road, Qinhuai District,  
 Nanjing, Jiangsu, China

Hiermit wird bescheinigt, dass das unten genannte EU-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 2014/68/EU erfüllt.

*We herewith certify that the EU type specified below meets the requirements of the Directive 2014/68/EU.*

Prüfbericht Nr.: **P-PRC-20-02-5010714413-002 dated 2020-06-28**  
*Test Report No.:*

Geltungsbereich **Portable fire extinguisher assembly according to**  
*Scope of examination* **EN 3-8:2006**

Drawing No.:  
**JY -001B-01, JY -001B-02, JY -001B-03, JY -001B-04,**  
**JY -001B-05**  
**All Rev.0/A; All dated 2019-10-10**

Fertigungsstätte / *Manufacturing Plant* **NANJING JIAYI FIRE TECHNOLOGY CO.,LTD**  
 Building C,Zhongshan Square,532-1  
 Zhongshan East Road, Qinhuai District,  
 Nanjing, Jiangsu, China

(Ort, Datum)  
*(Location, Date)*

Munich, 2020-07-09

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.  
*Please note the remarks on the second page.*



**TÜV SÜD Industrie Service GmbH**  
**Zertifizierungsstelle**  
**für Druckgeräte**

Michael Winkler

Notifizierte Stelle, Kennnummer 0036  
 Notified Body, identification number 0036

TÜV SÜD Industrie Service GmbH Tel.: +49 (0) 89 / 5791-2672  
 Westendstraße 199 Fax: +49 (0) 89 / 5791-1810  
 D-80686 München www.tuev-sued.de

## Seite 2 zum Zertifikat (Page 2 of certificate)

Richtlinie (Directive) 2014/68/EU - Modul (e) B  
Hersteller (Manufacturer)  
**NANJING JIAYI FIRE TECHNOLOGY CO.,LTD**



Industrie Service

### Hinweise zum Zertifikat

Dieses Zertifikat gilt nur für die auf der ersten Seite bezeichnete Firma und die angegebenen Fertigungsstätten. Sie kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des Zertifikates erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen. Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigelegt werden.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Änderungen an Produkten gegenüber der zertifizierten Ausführung müssen der Zertifizierungsstelle sofort gemeldet werden. Diese kann die Erteilung des Zertifikates von dem Nachweis des Herstellers über die Einhaltung der Regeln der Technik oder von einer Zusatzprüfung abhängig machen.

Das Zertifikat kann von der Zertifizierungsstelle für ungültig erklärt werden und muss daraufhin unverzüglich dieser zurückgegeben werden, falls,

- der Inhaber des Zertifikates auf das Zertifikat verzichtet oder die Herstellung des zertifizierten Produktes einstellt,
- der Inhaber des Zertifikates Änderungen der Geschäftsbedingungen oder der Entgelteordnung der Zertifizierungsstelle nach Ablauf einer Übergangszeit von 6 Monaten nicht als für sich verbindlich anerkennt,
- der Inhaber des Zertifikates in Konkurs gerät oder ein gegen ihn gerichteter Antrag auf Konkurseröffnung mangels Masse abgelehnt wird,
- sich nachträglich an den Produkten bei der Prüfung nicht erkennbare oder nicht festgestellte Mängel im Geltungsbereich der Zertifizierung herausstellen,
- mit dem Zertifikat irreführende oder anderweitig unzulässige Werbung betrieben wird,
- aufgrund von Tatsachen, welche zum Zeitpunkt der Zertifizierung nicht einwandfrei zu erkennen waren, die weitere Verwendung des Zertifikats nicht vertretbar ist.

Die Ungültigkeitserklärung kann veröffentlicht werden.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, Schäden mit geprüften Produkten der Zertifizierungsstelle mitzuteilen.

Der Inhaber des Zertifikates darf Prüfberichte und Zertifikate nur im vollen Wortlaut unter Angabe des Ausstellungsdatums weitergeben. Eine auszugsweise Veröffentlichung oder eine Vervielfältigung bedarf der vorherigen Genehmigung der Zertifizierungsstelle.

Die Zertifizierungsstelle ist berechtigt, Unterlagen gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU Anhang III Modul B Abschnitt 8 und Anhang III Modul B1 Abschnitt 8 in dem dort beschriebenen Maß weiterzugeben.

### Notes on the Certificate

This Certificate only applies to the company stated on the first page and the manufacturing facilities mentioned there. It can only be transferred to third parties by the certification body.

The right to use the certificate only applies to those products which correspond to the type sample which has successfully passed the examination and are in line with the information given in the examination report or the supplementary agreements. All necessary operating or mounting instructions have to be supplied with each product.

The holder of the Certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification body.

Any changes made with products which ensue in a deviation from the examined type sample must be reported to the certification body immediately. The body may base the issuing of the Certificate on the manufacturer's proof that all technical rules have been adhered to or may require an additional examination.

The Certificate can be declared invalid by the certification body (in which case it has to be returned to the body immediately), if:

- the holder of the Certificate relinquishes the Certificate or discontinues production of the certified product,
- the holder of the Certificate does not accept as binding changes in the certification body's terms of business or its remuneration scheme after an interim period of 6 months,
- the holder of the Certificate becomes bankrupt or if a petition in bankruptcy filed against him is ruled for insufficiency of assets,
- any flaws appear after the examination which were not detectable or not found during the examination and which are included in the certification's area of application,
- the certificate is used for the purpose of misleading or in any other way illicit advertising,
- due to facts which were not clearly detectable at the time of certification, further use of the certificate is not justifiable.

The declaration of invalidity may be published.

The holder of the Certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.

The holder of the Certificate is only allowed to pass on examination reports by using the full text and by stating the date of issue. Publication of excerpts or duplication of the report requires prior consent by the certification body.

The certification body may pass on documents in accordance with the directive concerning printing devices, number 2014/68/EU, annex III, module B, section 8, and annex III, module B1, section 8, to the extent stated therein.

# Report regarding the Performance of an Unexpected Visit



Industrie Service

Test report-No.: P-PRC-22-02-5010714413-001

Company:	NANJING JIAYIFIRE TECHNOLOGY CO.,LTD
Place of manufacturing:	Building C,Zhongshan Square,532-1 Zhongshan East Road, Qinhuai District, Nanjing, Jiangsu, China
Basis:	Directive <input type="checkbox"/> 2014/29/EU; <input checked="" type="checkbox"/> 2014/68/EU; Module C2
Certification contract dated:	.....
Certificate No.:	Z-PRC-22-02-5010714413-001 and Z-PRC-22-02-5010714413-002
Scope:	Cylinders, cylinder and valve assemblies for fire extinguisher

Agreed number of unexpected visits per year: Once  
 Auditor / Inspector: Mr. Huang Wei

## 1. Evaluation of administrative, organizational and technical prerequisites:

Nr.	E	TE	NE	NZ		Annex
1.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Production is carried out in accordance with the technical documentation.	<input type="checkbox"/>
2.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The manufacturer's documentation is complete.	<input type="checkbox"/>
3.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The EC type examination or the certification is still valid.	<input type="checkbox"/>
4.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The approvals for employed operating procedures are still valid.	<input type="checkbox"/>
5.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The applied working processes are appropriate.	<input type="checkbox"/>
6.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The approvals for joining (welding) personnel are still valid.	<input type="checkbox"/>
7.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	The approvals for NDT personnel are still valid.	<input type="checkbox"/>
8.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	The NDT methods are suitable to meet the requirements.	<input type="checkbox"/>
9.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The qualifications of other personnel are still valid.	<input type="checkbox"/>
10.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	There have been no changes in the application and use of production methods and equipment.	<input type="checkbox"/>
11.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The operating procedures are in place and comply with the approvals for employed operating procedures.	<input type="checkbox"/>
12.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The appropriate methods to ensure the traceability of materials are still applied.	<input type="checkbox"/>
13.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The acceptance / periodic tests were performed according to the above basis.	<input type="checkbox"/>
14.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Marking and labeling is carried out in conformity with the regulations.	<input type="checkbox"/>
15.	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	The operating instructions are issued and delivered with the pressure device.	<input type="checkbox"/>

E = fulfilled; TE = partially fulfilled (see Annex - page 2 ff); NE = not fulfilled (see Annex - page 2 ff); NZ = not applicable

## 2. Product checks:

<input checked="" type="checkbox"/>	At the unannounced visit tests were carried out on pressure equipment. Result of the tests: see Annex.
<input checked="" type="checkbox"/>	The manufacturer is obliged to notify the start of production, so that the object checks can be performed.

**3. Carrying out:** The unannounced visit was carried out on 2022-02-07. According to manufacturer about 4,000 pieces of pressure equipment were manufactured/tested since the last unexpected visit.

Place: Shanghai P.R.China , date 2022-02-12  
 TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Notified Body No. 0036  
 Westendstr. 199 · 80686 München

Appendix:  Annex  
 Distribution:  Manufacturer  
 PED-QS-Certification  
 File .....

Body

Testing Laboratory for Pressure Equipment:

Local office of the Notified Body No.0036:

Name, organisational unit

Name, organisational unit





Annex of the test report-No.: P-PRC-22-02-5010714413-001

Zu Nr. 2 Product checks		
Technical specifications:	EN 3-8	
Remarks:		
Statements:	During the visit, 2 cylindres with drawing no. JY-001A-01 and 2 cylindres with drawing no. JY-001A-04 were hydraulic and hydraulic burst tested. The results were acceptable.	
The manufacturer has established the following measures:		
to No.	Statements	Measures provided by the manufacturer



**Result:**

<input type="checkbox"/>	The effectiveness of the proposed measures will be reviewed at the next unexpected visit.
<input type="checkbox"/>	The proposed measures must be tuned even in detail with the certification authority for the QS system.
<input checked="" type="checkbox"/>	No measures required.

Place: Shanghai P.R.China , date 2022-02-12

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
 Notified Body No. 0036  
 Westendstr. 199 · 80686 München

Testing Laboratory for Pressure Equipment:

Local office of the Notified Body No.0036:

Name, organisational unit



Name, organisational unit



Industrie Service

# ZERTIFIKAT Certificate

**EU-Baumusterprüfung (Modul B) - Baumuster - nach Richtlinie 2014/68/EU**  
**EU-type-examination (Module B) – production type - according to Directive 2014/68/EU**

**Zertifikat-Nr.:** Z-IS-ESA11-MUC-22-04-790008-008-356  
**Certificate No.:**

**Gültigkeit / Validity:** 03/2032

**Name und Anschrift des Herstellers:** Nanjing Jiayi Fire Technology Co., Ltd.  
**Name and Postal Address of Manufacturer:** Building C, Zhongshan Square, 532-1  
Zhongshan East Road, Qinhuai District,  
Nanjing, Jiangsu, China

**Hiermit wird bescheinigt, dass das unten genannte EU-Baumuster die Anforderungen der Richtlinie 2014/68/EU erfüllt.**

*We herewith certify that the EU type specified below meets the requirements of the Directive 2014/68/EU.*

**Prüfbericht Nr.:** P-PRC-22-01-5010881663-002 dated 2022.01.27  
**Test Report No.:**

**Geltungsbereich** Cylinders for portable fire extinguishers or  
**Scope of examination** breathing equipment according to EN ISO 9809-1:2019 according to drawing No.:  
HY-104A-250-00, HY-116A-250-00, HY-136A-250-00, HY-104T-250-00, HY-136T-250-00, HY-104A-315-00, HY104T-315-00, all Rev. 0, all dated 2021-12-10

**Fertigungsstätte / Manufacturing Plant**

**Same as manufacturer**  
(See name and address above)

(Ort, Datum)  
(Location, Date)

**TÜV SÜD Industrie Service GmbH**  
**Zertifizierungsstelle**  
**für Druckgeräte**

Munich, 2022.04.11



Michael Winkler

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.  
*Please note the remarks on the second page.*

Notifizierte Stelle, Kennnummer 0036  
Notified Body, identification number 0036

Notifizierte Stelle, Kenn-Nr. 0036  
Notified Body, No. 0036  
TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Westendstraße 199  
80686 Munich  
Germany

Tel.: +49 (0) 89 / 5791 - 2672  
Fax: +49 (0) 89 / 5791 - 1291  
[www.tuev-sued.de](http://www.tuev-sued.de)

Echtheitsprüfung des Zertifikates durch App TÜV SÜD Verify  
Authenticity check of the certificate by the app TÜV SÜD Verify



### Hinweise zum Zertifikat

Dieses Zertifikat gilt nur für die auf der ersten Seite bezeichnete Firma und die angegebenen Fertigungsstätten. Sie kann nur von der Zertifizierungsstelle auf Dritte übertragen werden.

Das Recht zum Benutzen des Zertifikates erstreckt sich nur auf solche Produkte, welche mit dem erfolgreich geprüften Baumuster und den Angaben im Prüfbericht oder den ergänzenden Vereinbarungen übereinstimmen. Notwendige Bedienungs- und Montageanweisungen müssen jedem Produkt beigefügt werden.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, die Fertigung der mit dem Zeichen versehenen Produkte laufend auf Übereinstimmung mit den Prüfbestimmungen zu überwachen und insbesondere die in den Prüfbestimmungen festgelegten oder von der Zertifizierungsstelle geforderten Kontrollprüfungen ordnungsgemäß durchzuführen.

Änderungen an Produkten gegenüber der zertifizierten Ausführung müssen der Zertifizierungsstelle sofort gemeldet werden. Diese kann die Erteilung des Zertifikates von dem Nachweis des Herstellers über die Einhaltung der Regeln der Technik oder von einer Zusatzprüfung abhängig machen.

Das Zertifikat kann von der Zertifizierungsstelle für ungültig erklärt werden und muss daraufhin unverzüglich dieser zurückgegeben werden, falls,

- der Inhaber des Zertifikates auf das Zertifikat verzichtet oder die Herstellung des zertifizierten Produktes einstellt,
- der Inhaber des Zertifikates Änderungen der Geschäftsbedingungen oder der Entgelteordnung der Zertifizierungsstelle nach Ablauf einer Übergangszeit von 6 Monaten nicht als für sich verbindlich anerkennt,
- der Inhaber des Zertifikates in Konkurs gerät oder ein gegen ihn gerichteter Antrag auf Konkurseröffnung mangels Masse abgelehnt wird,
- sich nachträglich an den Produkten bei der Prüfung nicht erkennbare oder nicht festgestellte Mängel im Geltungsbereich der Zertifizierung herausstellen,
- mit dem Zertifikat irreführende oder anderweitig unzulässige Werbung betrieben wird,
- aufgrund von Tatsachen, welche zum Zeitpunkt der Zertifizierung nicht einwandfrei zu erkennen waren, die weitere Verwendung des Zertifikats nicht vertretbar ist.

Die Ungültigkeitserklärung kann veröffentlicht werden.

Der Inhaber des Zertifikates ist verpflichtet, Schäden mit geprüften Produkten der Zertifizierungsstelle mitzuteilen.

Der Inhaber des Zertifikates darf Prüfberichte und Zertifikate nur im vollen Wortlaut unter Angabe des Ausstellungsdatums weitergeben. Eine auszugsweise Veröffentlichung oder eine Vervielfältigung bedarf der vorherigen Genehmigung der Zertifizierungsstelle.

Die Zertifizierungsstelle ist berechtigt, Unterlagen gemäß Druckgeräterichtlinie 2014/68/EU Anhang III Modul B Abschnitt 8 und Anhang III Modul B1 Abschnitt 8 in dem dort beschriebenen Maß weiterzugeben.

### Notes on the Certificate

This Certificate only applies to the company stated on the first page and the manufacturing facilities mentioned there. It can only be transferred to third parties by the certification body.

The right to use the certificate only applies to those products which correspond to the type sample which has successfully passed the examination and are in line with the information given in the examination report or the supplementary agreements. All necessary operating or mounting instructions have to be supplied with each product.

The holder of the Certificate is obliged to monitor the fabrication of the products fitted out with the symbol in order to ensure that production is carried out in accordance with the examination specifications. The holder of the certificate is particularly obliged to carry out the monitoring examinations which are laid down in the examination specifications or required by the certification body.

Any changes made with products which ensue in a deviation from the examined type sample must be reported to the certification body immediately. The body may base the issuing of the Certificate on the manufacturer's proof that all technical rules have been adhered to or may require an additional examination.

The Certificate can be declared invalid by the certification body (in which case it has to be returned to the body immediately), if:

- the holder of the Certificate relinquishes the Certificate or discontinues production of the certified product,
- the holder of the Certificate does not accept as binding changes in the certification body's terms of business or its remuneration scheme after an interim period of 6 months,
- the holder of the Certificate becomes bankrupt or if a petition in bankruptcy filed against him is ruled for insufficiency of assets,
- any flaws appear after the examination which were not detectable or not found during the examination and which are included in the certification's area of application,
- the certificate is used for the purpose of misleading or in any other way illicit advertising,
- due to facts which were not clearly detectable at the time of certification, further use of the certificate is not justifiable.

The declaration of invalidity may be published.

The holder of the Certificate is obliged to report any damage to or incurred by certified products to the certification body.

The holder of the Certificate is only allowed to pass on examination reports by using the full text and by stating the date of issue. Publication of excerpts or duplication of the report requires prior consent by the certification body.

The certification body may pass on documents in accordance with the directive concerning printing devices, number 2014/68/EU, annex III, module B, section 8, and annex III, module B1, section 8, to the extent stated therein.



**Relevant technical documentation for the certificate: Z-IS-ESA11-MUC-22-02-790008-008-356**

- Application
- Drawings with marking
- Design examination report
- Final assessment report
- Material certificates
- Heat treatment report
- Report on dimensional check
- Report on torque test for tapered threads
- Shear stress calculation report for parallel threads
- Tensile test report
- Cycling test report
- Hydraulic pressure test report
- Hardness test report
- Ultrasonic test report
- Declaration of conformity for cylinders
- Instruction for use
- Risk analysis
- Registration and calibration list for test equipment

**Prüfbericht**  
Laboratory Report

**Feuerlöschmittel – Pulver**  
Fire extinguishing media – Powder

**Prüfung der Konformität**  
Test for compliance  
**DIN EN 615 : 2009-08**

**Prüfbericht-Nr.:** 20151344/Te 01  
Laboratory report no.:

**Auftraggeber:** SHANGHAI TENGER MACHINERY CO., LTD.  
Requested by: SHANGHAI 2016121, P. R. CHINA

**Antrag vom:** 08. September 2015  
Date of application:

**Typbezeichnung:** 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder  
Name of the fire extinguishing medium:

**Hersteller:** SHANGHAI TENGER MACHINERY CO., LTD.  
Manufacturer: SHANGHAI 2016121, P. R. CHINA

**Brandklasseneignung:** A B C  
Suitability for classes of fire:

**Eingang der Probe:** 02. Oktober 2015  
Receipt of samples at the laboratory:

**Dieser Bericht umfasst** 8 **Seiten einschließlich** 1 **Anlage.**  
This report comprises pages inclusive Annex.





**Prüflaboratorium:**

Laboratory:

**MPA Dresden GmbH**  
**Amtlich anerkannte Prüfstelle für Feuerlöschmittel und -geräte**  
**Fuchsmühlenweg 6F**  
**D-09599 Freiberg**  
**GERMANY**

Für die Prüfung fanden nur die im Bericht angeführten Einrichtungen und Materialien Verwendung. Die Prüfergebnisse beziehen sich ausschließlich auf die geprüften Muster.  
Only equipment and materials specified in this report have been subjected to the tests. Test results solely apply to the tested samples.

Der Bericht darf ohne schriftliche Zustimmung der Prüfstelle nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

This report may not be reproduced in parts without the written consent of the laboratory.

Veröffentlichungen von Prüfberichten und Hinweise auf Prüfungen zu Werbezwecken bedürfen in jedem Einzelfall der schriftlichen Einwilligung der Prüfstelle.

Publications of test reports and information on tests for advertising purposes require the written approval of the laboratory in every single case.

Jede Seite dieses Berichtes ist mit dem Dienststempel der Prüfstelle versehen.

Every page of this report is stamped with the seal of the laboratory.

**Gesamtergebnis:** Das geprüfte ABC-Feuerlöschpulver 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder erfüllt die Anforderungen der EN 615 (DIN EN 615).  
Summary: The tested ABC-fire extinguishing powder 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder corresponds with the requirements of EN 615 (DIN EN 615).

**Hinweise:** Die chemische Analyse des Feuerlöschpulvers wurde im Unterauftrag an ein akkreditiertes Prüflabor vergeben. Diese Prüfergebnisse sind mit \* gekennzeichnet.  
Information: The chemical analysis of the fire extinguishing powder was commissioned by subcontract to an accredited test laboratory. These test results are marked with \*.

Für die Kennzeichnung und die Verpackung des Feuerlöschpulvers gilt Abschnitt 13 der DIN EN 615.

Marking and packing of the fire extinguishing powder have to be designed in accordance with clause 13 of DIN EN 615.

Freiberg, den 17. Dezember 2015



Dipl. Ing. Dittrich  
Leiter der Prüfstelle  
Laboratory Manager



Dipl.-Forsting. Romberg  
Bearbeiter  
Official

**0. Eingereichte Unterlagen**

Supplied documents

- /1/ Product data sheet dated 2015-07-11, 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder, manufacturer: Shanghai Tenger Machinery Co., Ltd.
- /2/ Material safety data sheet dated 2010-04-03, 30% Multi-Purpose Dry Chemical Powder, manufacturer: Shanghai Tenger Machinery Co., Ltd., 5 pages

**1. Schüttdichte nach Abschnitt 5 DIN EN 615**

Bulk density according to clause 5 of DIN EN 615

Zulässiger Wert Permitted value	(g/ml)	0,85 ± 0,07
Messwert Measured data	(g/ml)	0,78

Übereinstimmung mit Abschnitt 5 DIN EN 615  
Compliance with clause 5 of DIN EN 615(ja/nein): Ja  
(yes/no): Yes**2. Siebanalyse nach Abschnitt 6 DIN EN 615 <sup>\*)</sup>**

Sieve analysis according to clause 6 of DIN EN 615

Siebrückstand Sieve residue	> 40 µm	> 63 µm	> 125 µm
Zulässiger Wert (%) Permitted value	35 ± 8	24 ± 8	8 ± 5
Messwert (%) Measured data	27,8	19,8	8,4

Übereinstimmung mit Abschnitt 6 DIN EN 615  
Compliance with clause 6 of DIN EN 615(ja/nein): Ja  
(yes/no): Yes

<sup>\*)</sup> Verwendetes Verfahren: Luftstrahlsieb (EN 615 Anhang B.2)  
Method used: air jet sieve (annex B.2 of EN 615)



**3. Chemische Zusammensetzung nach Abschnitt 7 DIN EN 615 \*)**

Chemical composition according to clause 7 of DIN EN 615

Komponente Component		NH <sub>4</sub> H <sub>2</sub> PO <sub>4</sub> Monoammoniumphosphat Mono Ammonium Phosphate	(NH <sub>4</sub> ) <sub>2</sub> SO <sub>4</sub> Ammoniumsulfat Ammonium Sulphate
Zulässiger Wert Permitted value	(%)	30 ± 2	55 ± 2
Messwert Measured data	(%)	28,6 *	57,8 *

Übereinstimmung mit Abschnitt 7 DIN EN 615  
Compliance with clause 7 of DIN EN 615(ja/nein):  
(yes/no):Ja  
Yes**4. Löschvermögen nach Abschnitt 8 DIN EN 615**

Fire extinguishing performance according to clause 8 of DIN EN 615

Art / Typ des Feuerlöschers Type of fire extinguisher		Dauerdruckfeuerlöscher Stored pressure fire extinguisher
Nennfüllmenge Nominal charge	(kg)	6
Brandklasseneignung des Feuerlöschpulvers Suitability for fire classes of the fire extinguishing powder		A, B, C
Mindestprüfobjekte nach DIN EN 3-7 Minimum test objects according to DIN EN 3-7		21 A / 113 B
Erreichte Prüfobjekte nach DIN EN 3-7 Achieved test objects according to DIN EN 3-7		27 A / 144 B

Übereinstimmung mit Abschnitt 8 DIN EN 615  
Compliance with clause 8 of DIN EN 615(ja/nein):  
(yes/no):Ja  
Yes\*) Infrarotspektrum siehe Anlage 1  
Infrared spectrogram see annex 1

**5. Abspritzverhalten nach Abschnitt 9 DIN EN 615**

Discharge characteristic according to clause 9 of DIN EN 615

Funktionsdauer und Restmenge nach DIN EN 3-7 Duration of discharge and residue according to DIN EN 3-7					
Art / Typ des Feuerlöschers Type of fire extinguisher		siehe unter Ziff. 4 see clause 4			
Probe Nr. Sample no.		1	2	3	
Mindestfunktionsdauer nach DIN EN 3-7 Minimum discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	15			
Gemessene Funktionsdauer nach DIN EN 3-7 Measured discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	27,1	24,5	25,4	
Maximal zulässige Restmenge nach DIN EN 3-7 Maximum permissible residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,60			
Gemessene Restmenge nach DIN EN 3-7 Measured residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,14	0,21	0,18	
Funktionstemperaturbereich nach DIN EN 3-7 Operating temperature according DIN EN 3-7					
Probe Nr. Sample no.		1	2	3	4
Temperatur am Ende des Temperaturwechsels (°C) Temperature at the end of cycle		60	60	- 30	- 30
Mindestfunktionsdauer nach DIN EN 3-7 Minimum discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	6			
Gemessene Funktionsdauer nach DIN EN 3-7 Measured discharge time according to DIN EN 3-7	(s)	22,1	21,8	27,6	27,3
Maximal zulässige Restmenge nach DIN EN 3-7 Maximum permissible residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,60			
Gemessene Restmenge nach DIN EN 3-7 Measured residue according to DIN EN 3-7	(kg)	0,08	0,03	0,11	0,08

Übereinstimmung mit Abschnitt 9 DIN EN 615  
Compliance with clause 9 of DIN EN 615(ja/nein):  
(yes/no):Ja  
Yes

**6. Beständigkeit gegen Verklumpen und Verbacken nach Abschnitt 10 DIN EN 615**  
Resistance to caking and lumping according to clause 10 of DIN EN 615

Verklumpungen auf einem 425 µm – Sieb Lumping on the 425 µm sieve	(ja/nein) (yes/no)	Nein No
--	-----------------------	------------

Übereinstimmung mit Abschnitt 10 DIN EN 615 (ja/nein): Ja  
Compliance with clause 10 of DIN EN 615 (yes/no): Yes

**7. Wasserabweisungsvermögen nach Abschnitt 11 DIN EN 615**  
Water repellence according to clause 11 of DIN EN 615

Vollständige Absorption erkennbar Complete absorption to be seen	(ja/nein) (yes/no)	Nein No
---	-----------------------	------------

Übereinstimmung mit Abschnitt 11 DIN EN 615 (ja/nein): Ja  
Compliance with clause 11 of DIN EN 615 (yes/no): Yes

**8. Feuchtegehalt nach Abschnitt 12 DIN EN 615**  
Moisture content according to clause 12 DIN EN 615

Maximale zulässige Feuchte Maximum permitted moisture	(%)	0,25
Gemessener Feuchtegehalt Measured moisture content	(%)	0,18

Übereinstimmung mit Abschnitt 12 DIN EN 615 (ja/nein): Ja  
Compliance with clause 12 of DIN EN 615 (yes/no): Yes



**9. Kennzeichnung und Verpackung nach Abschnitt 13 DIN EN 615**  
Marking and packaging according to clause 13 of DIN EN 615

Das Kennzeichnungsetikett wurde nicht vorgelegt.  
The marking label was not submitted.

**10. Datenblatt des Lieferanten nach Abschnitt 14 DIN EN 615**  
Data sheet of the supplier according to clause 14 of DIN EN 615

Das vorgelegte Datenblatt des Lieferanten /1/ entspricht den Anforderungen.  
The submitted data sheet of the supplier /1/ is conform with the requirements.



Anhang 1: Infrarotspektrum des Feuerlöschpulvers  
Annex 1: Infraredspectrogram of the fire extinguishing powder

